KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(93) 515 endelig udg.

Bruxelles, den 20. oktober 1993

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af en aftale i form af brevveksling med Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling om Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs bidrag til kontoen for nuklear sikkerhed

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. I overensstemmelse med Det Europæiske Råds konklusioner fra Lissabon-samlingen og Rådets konklusioner af 7. december 1992 har Kommissionen for at forbedre den nukleare sikkerhed i de berørte lande i Central- og Østeuropa samt det tidligere Sovjetunionen foreslået, at Fællesskabet yder et bidrag på 20. mio. ECU til den konto for "nuklear sikkerhed", der er oprettet hos EBRD, og har med henblik herpå ført forhandlinger med denne organisation om en aftale i form af brevveksling.

   (Dok. SEK(93) 363 endelig udg. af 9. marts 1993).

2. Den 21. april 1993 besluttede Rådet at bemyndige Kommissionen til at føre forhandlinger om Fællesskabets bidrag til nævnte konto hos EBRD på grundlag af forhandlingsdirektiver på bl.a. følgende punkter:

   * der skal fastsættes bestemmelser vedrørende koordinationen af de aktiviteter på det nukleare område, som finansieres via på den ene side kontoen for "nuklear sikkerhed" og på den anden side Fællesskabets PHARE- og TACIS-bistandsprogrammer

   * der skal fastsættes bestemmelser vedrørende en vis finanskontrol fra Revisonsrettens side i forbindelse med de finansielle transaktioner via kontoen for "nuklear sikkerhed"

   * det skal bestemmes, at der i 1993 skal ydes et bidrag på 20 mio. ECU til nævnte konto.

   (Rådsdokument nr. 6049/93 af 21. april 1993).

3. I overensstemmelse med denne rådsbeslutning har Kommissionen ført forhandlinger med EBRD om en brevveksling, der er knyttet til vedlagte udkast til beslutning.

3.1. Hvad angår aftalens form, vil den dels bestå af Fællesskabets og EBRD's breve som fastsat i artikel II, afdeling 2.02, i reglerne for brugen og forvaltningen af kontoen for "nuklear sikkehed", dels af brevene i form af "side letters", som ledsager de førstenævnte breve og omfatter de punkter i forhandlingsdirektiverne, der ikke er dækket af disse.

3.2. Hvad angår brevvekslingens indhold, skal følgende understreges:

- For at beskytte Fællesskabets økonomiske interesser og Revisionsrettens og Kommissionens revisionsmæssige indsigtsret bedst muligt er det hensigtsmæssigt, at der fastsættes en bestemmelse om, at rapporterne fra EBRD's interne og eksterne finansinspektører vedrørende transaktionerne via kontoen for "nuklear sikkerhed" stilles til Kommissionens og Revisionens rådighed. Desuden skal disse institutioner, dersom de anser det for hensigtsmæssigt, kunne kontrollere de finansielle transaktioner via kontoen for "nuklear sikkerhed" såfremt disse transaktioner har tilknytning til Fællesskabets bidrag.

- Efter EBRD's iværksættelse af de første udbud som led i forvaltningen af kontoen for "nuklear sikkerhed" har det ligeledes vist sig nødvendigt at sikre en korrekt fortolkning af de for kontoen gældende regler om aftaler på baggrund af EF-retten. Med henblik herpå præciseres det i en særlig bestemmelse, at der, så snart aftalen om Fællesskabets bidrag er indgået, ikke må forekomme forskelsbehandling mellem Fællesskabets medlemsstater, uanset om disse har ydet individuelle bidrag til kontoen for "nuklear sikkerhed" eller ej.

- Hvad angår selve betalingen af Fællesskabets bidrag, er det bestemt, at bidraget på 20 mio. ECU vil blive overført til kontoen for "nuklear sikkerhed" hos EBRD i form af (kontanter), (ikke-rentebærende egenveksler) på én gang i 1993.

4. Rådets opfordres til at godkende indgåelsen af aftalen i form af brevveksling med Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling om Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs bidrag til kontoen for "nuklear sikkerhed", således som den fremgår af bilaget til vedlagte udkast til beslutning.

Kommssionen foreslår, at Rådet bemyndiger dens næstformand Sir Leon Brittan til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

RÅDETS BESLUTNING

af.....1993

om indgåelse af en aftale i form af brevveksling med Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling om Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs bidrag til kontoen for "nuklear sikkerhed"

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

Den prekære situation med hensyn til nuklear sikkerhed i flere lande i Central- og Østeuropa samt i det tidligere Sovjetunionen gør det nødvendigt med en international indsats for at forbedre niveauet for den nukleare sikkerhed i disse lande; Fællesskabet anvender via de faglige bistandsprogrammer PHARE og TACIS betydelige midler hertil;

ud over den indsats, der gøres allerede nu, er der hos Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling oprettet en multilateral fond benævnt kontoen for "nuklear sikkerhed", hvis formål er at finansiere kortsigtede foranstaltninger til forbedring af niveauet for den nukleare sikkerhed i de berørte lande; Det Europæiske Råd gav på Lissabon-samlingen, og Rådet i sine konklusioner af 7. december 1992, udtryk for ønsket om, at Fællesskabet yder et bidrag til denne fond; med henblik herpå bemyndigede Rådet den 21. april 1993 Kommissionen til at føre forhandlinger om indgåelse af en aftale om et bidrag, og denne aftale bør nu indgås;
aftalen vil bidrage til at virkeliggøre Fællesskabets mål; traktaten indeholder ikke anden hjemmel til vedtagelse af denne beslutning end artikel 235 -

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling mellem Fællesskabet og Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling om bidraget til kontoen for "nuklear sikkerhed" godkendes herved på Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs vegne.

Teksten til brevveksling er knyttet til denne beslutning.

Artikel 2

Fællesskabet repræsenteres i donorforsamlingen og eventuelt i det operative udvalg for kontoen for "nuklear sikkerhed" af Kommissionen, som selv udpeger sine repræsentanter.

Artikel 3

Denne beslutning offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Udfærdiget i , den 1993

På Rådets vegne

Formand

Annex

A. Form of Letter by Contributor to President of Bank

Dear Sir,

I am writing to acknowledge your communication regarding the establishment by the European Bank for Reconstruction and Development (the "Bank") of the Nuclear Safety Account (the "Account") to be governed by the Rules which had previously been adopted by consensus among the representatives of the G-7 governments.

1. I am pleased to confirm that the European Economic Community wishes to make a Contribution to the Account in accordance with the Rules in the aggregate amount of 20 million ECU on the basis of domestic laws and regulations and in accordance with annual budgetary appropriations.

2. To the extent it is available by legislative action the Contribution will be paid (in cash) (in non interest bearing promissory notes) in ECU in one instalment during the period of calendar year 1993.

3. I confirm that the terms used herein have the meaning attributed to them in the Rules.

Sincerely yours,

B. Form of Reply by President of Bank

Dear Sir,

Thank you for your letter of concerning the contribution of the European Economic Community to the Nuclear Safety Account in the aggregate amount of 20 million ECU.

This is to confirm that the European Bank will be pleased to accept this contribution for inclusion in the Account pursuant to the Rules governing the Account.

Sincerely yours,

C. Draft side letter to be sent jointly with the letter confirming the contribution

Dear Sir,

As a complement to my letter confirming the European Community's commitment to make a contribution of 20 MECU in 1993 to the Nuclear Safety Account, in accordance with Article II, Section 2.02 of the Rules, the Commission, on behalf of the European Economic Community, asks the Bank, in its capacity as administrator and operator of the Account, to confirm its agreement to the following provisions which will form an integral part of the Contribution Agreement:

1. The Commission and the Bank shall closely coordinate on nuclear safety assistance projects and related policy orientations, ensuring the cohesion and the complementarity of the activities generated by the Nuclear Safety Account in relation to the Community's PHARE and TACIS nuclear safety assistance programmes. To this end, beyond the information received through normal channels of operation of the Account, particularly in the context of meetings of the Assembly of Donors or of the Operating Committee, the Commission and the Bank will arrange for a regular exchange of views and experiences on nuclear safety assistance projects of mutual interest as well as for any other useful means of coordination.

2. As regards the financial operations of the Nuclear Safety Account to the extent that it is related to the Community's contribution, the Commission may forward all relevant information to the European Court of Auditors. Moreover, the Bank will supply all supplementary information that the Commission or the Court of Auditors may wish to receive.

   In particular, the reports of the internal and external auditors of the Bank on the Nuclear Safety Account, to be established in accordance with Art. IV, Section 4.04 of the Rules, shall be made available to the Commission and, through it, to the European Court of Auditors. In case they consider it appropriate, the Commission and the European Court of Auditors, according to their respective competences, will be entitled to verify the financial operations of the Nuclear Safety Account to the extent that it is related to the Community's contribution.

3. As concerns the procurement arrangements pursuant to the Rules, the Commission understands that the Bank accepts the understanding whereby, upon conclusion to this Contribution Agreement, no discrimination will be made between individual Member States of the European Community, irrespective of their having concluded individual Contribution Agreements with the Bank or not, as far as the awarding of procurement contracts for services or supplies are concerned in the course of operations of the Nuclear Safety Account.

Sincerely yours,

D. Draft side letter of reply by President of Bank

Dear Sir,

In complement to my letter accepting the contribution of the European Economic Community to the Nuclear Safety Account, I am pleased to confirm the agreement of the Bank to the provisions contained in the side letter to your letter of .

Sincerely yours,

FINANSIERINGSOVERSIGT

I. **FINANSIELLE FØLGER**

1. **Foranstaltningens betegnelse:**
Fællesskabets bidrag til den multilaterale fond for nuklear sikkerhed i landene i Central- og Østeuropa og det tidligere Sovjetunionen
(en konto for nuklear sikkerhed oprettet af EBRD)

2. **Budgetpost**
Artikel B7-630

3. **Retsgrundlag**
EØF-traktatens artikel 235

4. **Beskrivelse af foranstaltningen**

4.1 Foranstaltningens specifikke mål
Fællesskabets bidrag til kontoen for nuklear sikkerhed oprettet af EBRD og administreret af donorforsamlingen/det operative udvalg, som omfatter de vigtigste donorer, også Fællesskabet

4.2 Varighed: 3 år

4.3 Berørte befolkningsgrupper
Landene i Central- og Østeuropa og det tidligere Sovjetunionen

5. **Udgifternes/indtægternes klassifikation**

5.1 IOU
5.2 IOB

6. **Udgifternes/indtægternes art**

6.1 100% tilskud til fælles finansiering af den af EBRD oprettede fond

7. **Finansielle virkninger**

7.1 Beregningsmetode for de samlede omkostninger ved foranstaltningen:
Fællesskabets bidrag til beløbet på 20 mio. ECU i overensstemmelse med Rådets afgørelse af 21. april 1993 (rådsdok. nr. 6049/93 af 21.4.1993)

7.2 Vejledende fordeling af forpligtelserne og betalingerne

	Tillægs- og ændr.-budget 1/93	Budgetforslag 94
Forpligtelser	20 mio. ECU	p.m.
Betalinger	20 mio. ECU	p.m.

8. **Forholdsregler mod svig**
EBRD's revisionssystem samt specifikke bestemmelser vedrørende Kommissionens og Revisionsrettens revisionsrettigheder i overensstemmelse med brevvekslingen med EBRD

II. UDGIFTER TIL ADMINISTRATION

1. **Indebærer foranstaltningen en forøgelse af Kommissionens personale?**
Nej

III. OPLYSNINGER OM COST/EFFECTIVENESS

1. **Mål og sammenhæng med den finansielle planlægning**

1.1 Den foreslåede foranstaltnings specifikke mål. Disse skal (så vidt muligt) kvantificeres og præsenteres for hvert af de pågældende år, hvis der er tale om en flerårig foranstaltning.
Støtte af aktiviteterne via kontoen for nuklear sikkerhed for finansiering af foranstaltninger til at forbedre sikkerheden ved atomreaktorer i landene i Central- og Østeuropa og det tidligere Sovjetunionen

1.2 Indgår foranstaltningen i generaldirektoratets finansielle planlægning for de pågældende år?
Forudset i TACIS/PHARE-programmerne for 1993

1.3 Hvilken generel målsætning i generaldirektoratets finansielle planlægning henhører den foreslåede foranstaltninger under?
Fortsættelse af Fællesskabets indsats, særlig hvad angår levering af det nødvendige udstyr til forbedring af den nukleare sikkerhed

2. **Begrundelse for foranstaltningen**

2.1 Begrundelse for foranstaltningen
Multilateral foranstaltning ifølge beslutninger truffet af Det Europæiske Råd i Lissabon (juni 1992), G7-topmødet i München i juli 1992 og Rådets konklusioner af 7.12.1992

3. **Overvågning og evaluering af foranstaltningen**

Kommissionen har sæde i donorforsamlingen/det operative udvalg for kontoen, som fastlægger og overvåger projekterne, og som har beføjelse til at vurdere effektiviteten af de finansierede aktiviteter.

11

ISSN 0254-1459

KOM(93) 515 endelig udg.

DOKUMENTER

DA **05 15 01**

Katalognummer : CB-CO-93-550-DA-C

ISBN 92-77-59987-1

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer
L-2985 Luxembourg